

RWS ELECTRIC



Инструкция
по эксплуатации

ПЭ-680 N

ПЕРФОРАТОР ЭЛЕКТРИЧЕСКИЙ

Оглавление:

• НАЗНАЧЕНИЕ ИЗДЕЛИЯ.....	2
• ОБЩИЕ УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ.....	2
• СОСТАВНЫЕ ЧАСТИ.....	6
• ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ.....	8
• СБОРКА.....	8
• РАБОТА С ИНСТРУМЕНТОМ.....	12
• ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ И СЕРВИС.....	14
• ГАРАНТИЙНЫЕ УСЛОВИЯ.....	15
• КОМПЛЕКТ ПОСТАВКИ.....	17

Компания СПАРК благодарит Вас за Ваш выбор и надеется, что настоящее изделие торговой марки RWS будет полностью отвечать Вашим ожиданиям. Для того, чтобы Ваша покупка прослужила Вам долгое время, необходимо правильно ее использовать, хранить и проводить техническое и сервисное обслуживание, в связи с чем настоятельно рекомендуем Вам перед использованием тщательно изучить информацию, изложенную в настоящем руководстве.

Уважаемый покупатель! При покупке электроинструмента необходимо удостовериться в его работоспособности на холостом ходу, что обязательно должен Вам продемонстрировать продавец. Также необходимо проверить комплектность изделия, наличие штампа торгующей организации, даты продажи, серийного номера и подписи продавца в гарантийном талоне, являющемся неотъемлемой частью настоящего руководства.

НАЗНАЧЕНИЕ ИЗДЕЛИЯ. ОБЛАСТЬ ПРИМЕНЕНИЯ

Электроинструмент предназначен для бурения отверстий в бетоне, кирпичах, природном камне и т.д. Он также пригоден для сверления отверстий без ударного действия в древесине, металле и других материалах. Обращаем Ваше внимание на то, что данный инструмент не предназначен для тяжелых и профессиональных работ. Использование инструмента не по назначению является основанием для отказа в гарантийном ремонте.

ОБЩИЕ УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ ДЛЯ ЭЛЕКТРОИНСТРУМЕНТОВ.

Несоблюдение указаний и инструкций по технике безопасности может стать причиной поражения электрическим током, пожара и тяжелых травм. Сохраняйте эти инструкции и указания для будущего использования.

1) Безопасность рабочего места.

а) Содержите рабочее место в чистоте и хорошо освещенным. Беспорядок или неосвещенные участки рабочего места могут привести к несчастным случаям.

б) Не работайте с этим электроинструментом во взрывоопасном помещении, в котором находятся горючие жидкости, воспламеняющиеся газы или пыль. Электроинструменты искрят, что может привести к воспламенению пыли или паров.

в) Во время работы с электроинструментом не допускайте близко к Вашему рабочему месту детей и посторонних лиц. Отвлечшись, Вы можете потерять контроль над электроинструментом.

2) Электробезопасность.

а) Штепсельная вилка электроинструмента должна подходить к штепсельной розетке. Ни в коем случае не изменяйте штепсельную вилку. Не применяйте переходные штекеры для электроинструментов с защитным заземлением. Неизмененные штепсельные вилки и подходящие штепсельные розетки снижают риск поражения электротоком.

б) Предотвращайте телесный контакт с заземленными поверхностями (с трубами, элементами отопления, кухонными плитами и холодильниками). При заземлении Вашего тела повышается риск поражения электротоком.

в) Защищайте электроинструмент от дождя и сырости. Проникновение воды в электроинструмент повышает риск поражения электротоком.

г) Не разрешается использовать шнур не по назначению, например, для транспортировки или подвески электроинструмента, или для вытягивания вилки из штепсельной розетки. Защищайте шнур от воздействия высоких температур, масла, острых кромок или подвижных частей электроинструмента. Поврежденный или спутанный шнур повышает риск поражения электротоком.

д) При работе с электроинструментом под открытым небом применяйте пригодные для этого кабели-удлинители. Применение пригодного для работы под открытым небом кабеля-удлинителя снижает риск поражения электротоком.

3) Безопасность людей.

а) Будьте внимательными, следите за тем, что Вы делаете, и продуманно начинайте работу с электроинструментом. Не пользуйтесь электроинструментом в усталом состоянии или если Вы находитесь в состоянии наркотического либо алкогольного опьянения или под воздействием лекарств. Один момент невнимательности при работе с электроинструментом может привести к серьезным травмам.

б) Всегда применяйте средства индивидуальной защиты и защитные очки. Использование средств индивидуальной защиты, таких как: защитной маски, обуви на нескользящей подошве, защитного шлема или средств защиты органов слуха, – в зависимости от вида работы с электроинструментом снижает риск получения травм.

в) Предотвращайте непреднамеренное включение электроинструмента. Перед подключением электроинструмента к электропитанию, убедитесь в выключенном состоянии электроинструмента. Удержание пальца на выключателе при транспортировке электроинструмента и подключение к сети питания включенного электроинструмента чревато несчастными случаями.

г) Убирайте установочный инструмент до включения электроинструмента. Инструмент находящийся во вращающейся части электроинструмента, может привести к травмам.

д) Не принимайте неестественное положение корпуса тела. Всегда занимайте устойчивое положение и сохраняйте равновесие. Благодаря этому Вы можете лучше контролировать электроинструмент в неожиданных ситуациях.

е) Носите подходящую рабочую одежду. Не носите широкую одежду и украшения. Держите волосы, одежду и рукавицы вдали от дви-

жущихся частей. Широкая одежда, украшения или длинные волосы могут быть затянуты вращающимися частями.

ж) При наличии возможности установки пылеотсасывающих и пылесборных устройств проверяйте их присоединение и правильное использование. Применение пылесоса может снизить опасность, создаваемую пылью.

4) Применение электроинструмента и обращение с ним.

а) Не перегружайте электроинструмент. Используйте для Вашей работы предназначенный для этого электроинструмент.

б) Не работайте с электроинструментом при неисправном выключателе. Электроинструмент, который не поддается включению или выключению, опасен и должен быть отремонтирован.

в) До начала наладки электроинструмента, перед заменой принадлежностей и прекращением работы отключайте штепсельную вилку от розетки сети. Эта мера предосторожности предотвращает непреднамеренное включение электроинструмента.

г) Храните электроинструменты в недоступном для детей месте. Не разрешайте пользоваться электроинструментом лицам, которые не знакомы с ним или не читали настоящих инструкций. Электроинструменты опасны в руках неопытных лиц.

д) Тщательно ухаживайте за электроинструментом. Проверяйте безупречную функцию и ход движущихся частей электроинструмента, отсутствие поломок или повреждений, отрицательно влияющих на функцию электроинструмента. Поврежденные части должны быть отремонтированы до использования электроинструмента. Плохое обслуживание электроинструментов является причиной большого числа несчастных случаев.

е) Держите режущий инструмент в заточенном и чистом состоянии. Заботливо ухоженные режущие инструменты с острыми режущими кромками реже заклиниваются.

ж) Применяйте электроинструмент, принадлежности, рабочие инструменты и т. п. в соответствии с настоящими инструкциями. Учитывайте при этом рабочие условия и выполняемую работу. Использование электроинструментов для непредусмотренных работ может привести к опасным ситуациям.

5) Сервис.

а) Ремонт Вашего электроинструмента поручайте только квалифицированному персоналу и только с применением оригинальных запасных частей. Этим обеспечивается безопасность электроинструмента.

Дополнительные указания по технике безопасности.

Применяйте средства защиты органов слуха. Воздействие шума может привести к потере слуха.

Используйте прилагающиеся к электроинструменту дополнительные рукоятки. Потеря контроля может иметь своим следствием телесные повреждения.

При выполнении работ, при которых рабочий инструмент может задеть скрытую электропроводку, держите электроинструмент за изолированные ручки. Контакт с находящейся под напряжением проводкой может заряжать металлические части электроинструмента и приводить к удару электрическим током.

Используйте соответствующие металлоискатели для нахождения спрятанных в стене труб или проводки или обращайтесь за справкой в местное коммунальное предприятие. Контакт с электропроводкой может привести к пожару и поражению электротоком. Повреждение газопровода может привести к взрыву. Повреждение водопровода ведет к нанесению материального ущерба или может вызвать поражение электротоком.

Всегда держите электроинструмент во время работы обеими руками, заняв предварительно устойчивое положение. Двумя руками Вы работаете более надежно с электроинструментом.

Закрепляйте заготовку. Заготовка, установленная в зажимное приспособление или в тиски, удерживается более надежно, чем в Вашей руке.

Держите Ваше рабочее место в чистоте. Смеси материалов особенно опасны. Пыль цветных металлов может воспламениться или взорваться.

Выждите полной остановки электроинструмента и только после этого выпускайте его из рук. Рабочий инструмент может заклинить, и это может привести к потере контроля над электроинструментом.

Не работайте электроинструментом с поврежденным шнуром питания. Не касайтесь поврежденного шнура, отсоедините вилку от штепсельной розетки, если шнур был поврежден во время работы. Поврежденный шнур повышает риск поражения электротоком.

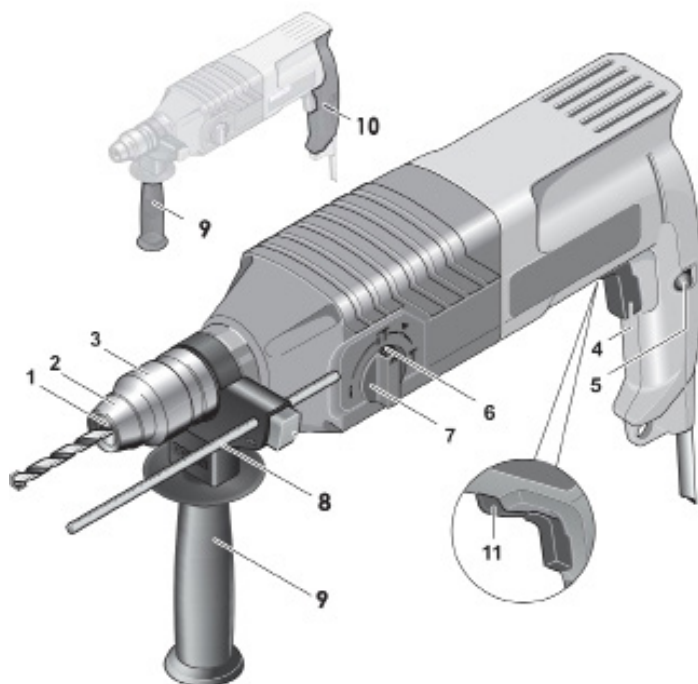


Рис. 1

Составные части.

1. Патрон SDS-plus
2. Колпачок для защиты от пыли
3. Фиксирующая гильза
4. Выключатель
5. Кнопка фиксирования выключателя
6. Кнопка разблокировки/фиксирования переключателя режимов
7. Переключатель режимов
8. Ограничитель глубины
9. Дополнительная рукоятка
10. Рукоятка.
11. Переключатель направления вращения

Данные по шуму и вибрации.

Уровень шума определен в соответствии с европейской нормой EN 60745. А - взвешенный уровень шума от электроинструмента, составляет обычно: уровень звукового давления 86 дБ(А); уровень звуковой мощности 97 дБ(А). Недостоверность K=3 дБ. Применяйте средства защиты органов слуха!

Общие значения вибрации (векторная сумма трех направлений), определенные согласно EN 60745: Ударное сверление в бетоне: значение эмиссии колебания $a_h = 15 \text{ м/с}^2$, недоверность $K = 1,5 \text{ м/с}^2$, долбление: значение эмиссии колебания $a_h = 10 \text{ м/с}^2$, недоверность $K = 1,5 \text{ м/с}^2$.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Модель	ПЭ-680 N
Потребляемая мощность	680 Вт
Рабочее напряжение	220-240 В
Диаметр отверстия (макс).	0-24 мм
Число оборотов холостого хода	0-870 об/мин
Число ударов	0-4850 уд/мин
Сила удара	2,7 Дж

Технические характеристики и комплект поставки могут быть изменены производителем без предварительного уведомления.

СБОРКА

Дополнительная рукоятка

Пользуйтесь электроинструментом только с дополнительной рукояткой 9.

Дополнительную рукоятку можно повернуть в любое положение, чтобы обеспечить возможность безопасной и не утомляющей работы с инструментом.

– Поверните нижнюю часть ручки дополнительной рукоятки 9 против часовой стрелки и поставьте дополнительную рукоятку в желаемое положение. После этого поверните нижнюю часть ручки дополнительной рукоятки в направлении по часовой стрелке.

Настройка глубины сверления.

С помощью ограничителя глубины 8 можно установить желаемую глубину сверления.

– Вставьте ограничитель в дополнительную рукоятку 9. Рифление на ограничителе глубины должно быть обращено вверх.

– Вставьте рабочий инструмент SDS-plus до упора в патрон SDS-plus. Смещение инструмента SDS-plus может привести к неправильной установке глубины сверления.

– Вытяните ограничитель глубины так, чтобы расстояние от вершины сверла до конца ограничителя глубины соответствовало желаемой глубине сверления X.

Выбор рабочего инструмента.

Для ударного сверления и долбления требуются буры SDS-plus (да-

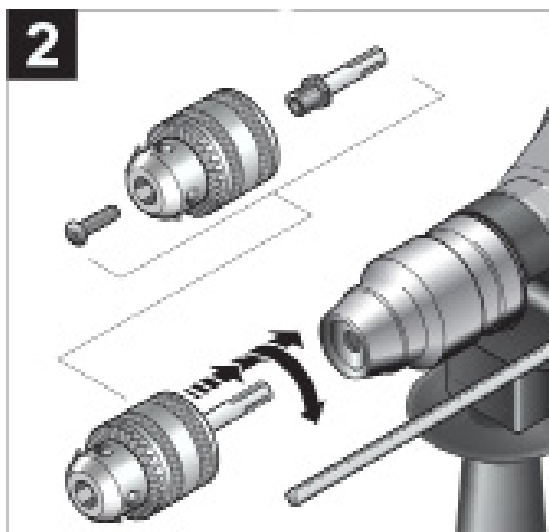
лее рабочий инструмент), которые крепят в сверлильном патроне SDS-plus.

Примечание: Не применяйте инструменты без SDS-plus для ударного сверления или долбления! Инструменты без SDS-plus и сверлильный патрон будут повреждены при ударном сверлении и долблении.

Для сверления без удара в древесине, металле, керамике и синтетическом материале применяют инструменты без SDS-plus (например, сверла с цилиндрическим хвостовиком). Для этих инструментов требуется патрон с зубчатым венцом. **(может не входить в стандартную комплектацию).**

Установка сверлильного патрона с зубчатым венцом (см. рис. 2).

– Ввинтите посадочный хвостовик SDS-plus в сверлильный патрон с зубчатым венцом.



– Предохраните сверлильный патрон с зубчатым венцом предохранительным винтом. Учтите, что предохранительный винт имеет левую резьбу.

Установка патрона.

– Очищайте и слегка смазывайте вставляемый конец посадочного хвостовика.

- Вставляйте сверлильный патрон с зубчатым венцом с вращением в посадочное гнездо до автоматической блокировки.
- Проверьте блокирование попыткой вытянуть сверлильный патрон с зубчатым венцом.

Снятие патрона с зубчатым венцом (см. Рис.1).

- Сдвиньте фиксирующую гильзу 3 назад и выньте сверлильный патрон с зубчатым венцом.

Замена рабочего инструмента.

Защитный колпачок 2 предотвращает в значительной степени проникновение пыли от сверления в патрон (**см. Рис.1**). При замене рабочего инструмента следите за тем, чтобы колпачок 2 не был поврежден (**см. Рис.1**). Немедленно замените поврежденный защитный колпачок. Это рекомендуется выполнять силами сервисной мастерской.

Установка рабочего инструмента SDS-plus (см. рис. 3).

С помощью патрона SDS-plus Вы можете просто и удобно сменить рабочий инструмент без применения дополнительного инструмента.

- Очистите и слегка смажьте вставляемый конец рабочего инструмента.
- Поворачивая, вставьте рабочий инструмент в патрон до автоматического фиксирования.



– Проверьте фиксацию попыткой вытянуть рабочий инструмент. Рабочий инструмент SDS-plus имеет свободу движения, которая обусловлена системой. В результате этого на холостом ходу возникает радиальное биение. Это не имеет влияния на точность сверления, так как сверло центрируется автоматически.

Снятие рабочего инструмента SDS-plus (см. рис. 4).

– Сдвиньте фиксирующую гильзу назад и выньте рабочий инструмент из патрона.



Установка рабочих инструментов без SDS-plus.

Установка в патрон с зубчатым венцом.

- Установите патрон с зубчатым венцом.
- Поверните патрон с зубчатым венцом настолько, чтобы можно было вставить инструмент. Вставьте инструмент.
- Вставьте ключ от патрона в соответствующие отверстия патрона с зубчатым венцом и равномерно зажмите инструмент.
- Поверните переключатель режимов 7 в положение «Сверление».

Снятие рабочих инструментов без SDS-plus.

- Поверните гильзу сверлильного патрона с зубчатым венцом с помощью ключа для патрона против часовой стрелки настолько, чтобы можно было вынуть рабочий инструмент.

РАБОТА С ИНСТРУМЕНТОМ

Включение электроинструмента

Учитывайте напряжение сети! Напряжение источника тока должно соответствовать данным на заводской табличке электроинструмента. Электроинструменты на 230 В могут работать также и при напряжении 220 В.

Установка режима работы.

Переключателем режимов 7 выберите режим работы электроинструмента.

Примечание: Изменяйте режим работы только при выключенном электроинструменте! В противном случае электроинструмент может быть поврежден.

– Для смены режима работы нажмите кнопку фиксирования 6 и поверните переключатель 7 в желаемое положение, в котором он слышимо фиксируется.



Положение для ударного сверления в бетоне или природном камне.



Положение для сверления без удара в древесине, металле, керамике и синтетических материалах.



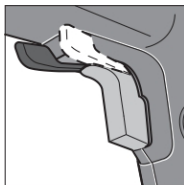
Положение Vario-Lock для изменения положения зубила, в этом положении переключатель режимов 7 не фиксируется.



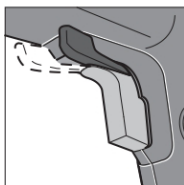
Положения для долбления.

Установка направления вращения.

Переключателем направления вращения 11 можно изменять направление вращения патрона. При вжатом выключателе 4 это невозможно.



Правое направление вращения:
Переведите переключатель на-
правления вращения 11 направо
до упора.



Левое направление вращения:
Переведите переключатель на-
правления вращения 11 налево
до упора.

– Для ударного сверления и для долбления всегда устанавливайте правое направление вращения.

Включение/выключение

- Для включения электроинструмента нажмите на выключатель 4.
- Для фиксирования выключателя придержите его нажатым и дополнительно нажмите кнопку фиксирования 5.
- Для выключения электроинструмента отпустите выключатель 4. При задействованном фиксаторе сначала нажмите на выключатель 4 и потом отпустите его.

Установка числа оборотов и ударов

Вы можете плавно регулировать число оборотов и ударов включенного электроинструмента, сильнее или слабее нажимая на выключатель 4.

Легким нажатием на выключатель 4 инструмент включается на низкое число оборотов и низкое число ударов. С увеличением силы нажатия число оборотов и ударов увеличивается.

Предохранительная муфта.

При заедании или заклинивании рабочего инструмента привод патрона отключается. В целях предосторожности всегда держите электроинструмент из-за возникающих при этом сил крепко и надежно обеими руками и займите устойчивое положение.

При блокировке электроинструмента выключите его и выньте рабочий инструмент из обрабатываемого материала. При включении с заклинившим инструментом возникают высокие реактивные моменты.

Изменение положения зубила (Vario-Lock).

Вы можете зафиксировать зубило в 36 положениях. Благодаря этому Вы можете занять соответственно оптимальное положение.

- Вставьте зубило в патрон.
- Поверните переключатель режимов 7 в положение «Vario-Lock».
- Поверните патрон в желаемое положение зубила.
- Поверните переключатель режимов 7 в положение «Долбление». Этим фиксируется посадочное гнездо.

ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ И СЕРВИС

Очистка

Перед любыми манипуляциями с электроинструментом вытаскивайте штепсель из розетки.

Для обеспечения качественной и безопасной работы следует постоянно содержать электроинструмент и вентиляционные щели в чистоте.

Немедленно замените поврежденный защитный колпачок. Это рекомендуется выполнять силами сервисной мастерской.

– Очищайте патрон 1 каждый раз после использования. Если электроинструмент, несмотря на тщательные методы изготовления и испытания, выйдет из строя, то ремонт следует производить силами авторизованной сервисной мастерской для электроинструментов.

ХРАНЕНИЕ И УТИЛИЗАЦИЯ

Хранить электроинструмент необходимо при температуре окружающей среды от 0°C до +40°C и относительной влажности воздуха не более 80%, в недоступном для детей месте.

При утилизации пришедшего в негодность электроинструмента примите все меры, чтобы не нанести вреда окружающей среде. Не стоит самостоятельно пытаться сжечь или уничтожить электроинструмент. Настоятельно рекомендуется обратиться в специальную службу.

СРОК СЛУЖБЫ

Данное изделие при соблюдении всех требований, указанных в настоящем руководстве должно прослужить не менее 3 лет, а при бережном и аккуратном обращении и значительно более долгий срок.

Фирма-производитель оставляет за собой право вносить в конструкцию и комплектацию изменения, не ухудшающие эксплуатационные качества товара

Внимание! При покупке изделия требуйте проверки комплектности и исправности, а также правильного заполнения гарантийного талона.

ГАРАНТИЙНЫЕ УСЛОВИЯ

Гарантийные обязательства осуществляются при наличии правильно заполненного гарантийного талона с указанием в нем даты продажи, печати (штампа) торгующей организации, серийного номера, подписи продавца. При отсутствии у Вас правильно заполненного гарантийного талона мы будем вынуждены отклонить Ваши претензии. Во избежание недоразумений убедительно просим Вас перед началом работы с изделием внимательно ознакомиться с условиями эксплуатации, указанными в настоящем паспорте. Обращаем Ваше внимание на исключительно бытовое назначение электроинструмента.

Правовой основой настоящих гарантийных условий является действующее законодательство Российской Федерации, в частности, последняя редакция Федерального закона «О защите прав потребителей» и Гражданский кодекс Российской Федерации.

Гарантийный срок эксплуатации на изделие составляет 12 месяцев. Этот срок исчисляется со дня продажи через розничную сеть. Наши гарантийные обязательства распространяются только на неисправности, выявленные в течение гарантийного срока, и обусловленные производственными, технологическими и конструктивными дефектами, т. е. допущенными по вине предприятия-изготовителя.

Гарантийные обязательства не распространяются на:

А) Неисправности изделия, возникшие в результате:

1. несоблюдения пользователем предписаний руководства по экс-

плуатации;

2. механического повреждения, вызванного внешним или любым другим воздействием;

3. применения изделия не по назначению;

4. воздействия неблагоприятных атмосферных и внешних факторов на изделие, таких как дождь, снег, повышенная влажность, нагрев, агрессивная среда, несоответствие параметров питающей электросети требованиям руководства по эксплуатации;

5. использования принадлежностей, расходных материалов и запчастей, не предусмотренных технологической конструкцией данной модели;

6. попадания внутрь изделия инородных предметов или засорения вентиляционных отверстий большим количеством отходов, таких как пыль, опилки, стружка и т.п.

Б) На изделия, подвергавшиеся вскрытию, ремонту или модификации неуполномоченными на то лицами.

В) На неисправности, возникшие вследствие ненадлежащего обращения или хранения изделия, признаками чего являются:

1. наличие ржавчины на металлических элементах изделия;

2. наличие окислов коллектора двигателя;

3. обрывы и надрезы питающего электрокабеля;

4. сколы, царапины, сильные потертости корпуса.

Г) На неисправности, возникшие в результате перегрузки изделия, повлекшей выход из строя электродвигателя или других узлов и деталей.

К безусловным признакам перегрузки относится:

- деформация или оплавление пластмассовых деталей и узлов изделия;

- появление окалины на коллекторе электродвигателя или угольных щетках;

- одновременный выход из строя якоря и статора электродвигателя;

- потемнение или обугливание изоляции проводов.

Внимание! При покупке изделия требуйте проверки комплектности и исправности, а также правильного заполнения гарантийного талона.

Год и месяц изготовления смотрите на серийном номере (первые 4 цифры серийного номера).

КОМПЛЕКТ ПОСТАВКИ

1. Перфоратор электрический
2. Руководство по эксплуатации
3. Пластиковый кейс
4. Набор аксессуаров
5. Дополнительная рукоятка
6. Ограничитель глубины

Технические характеристики и комплект поставки могут быть изменены производителем без предварительного уведомления.

При возникновении поломки, не пытайтесь отремонтировать инструмент самостоятельно, обращайтесь в авторизованные сервисные центры RWS, где производятся все виды ремонта электроинструмента.

Техническое освидетельствование инструмента на предмет установления гарантийного случая производится только в авторизованном сервисном центре.

Поставщик в России: Компания СПАРК, Россия,
г. Самара, пр. Кирова 43/1, т.(846)270-00-43
www.rws-tools.ru

Произведено: Евразия Пауэр Тулз Мануфакчуринг Ко., Лтд.,
Хардвэа Индастриал Зоун, Джинхуа, Чжэцзянь, Китай
т.86-579-89297715, факс:86-579-89297708



ГАРАНТИЙНЫЙ ТАЛОН №

Срок гарантии 12 месяцев

Наименование изделия

Модель

Дата продажи

Серийный номер

Подпись продавца

М.П.

Проверено в моем присутствии, претензий к внешнему виду и комплектации не имею, с правилами эксплуатации и условиями гарантии ознакомлен.

Подпись покупателя

Сведения о ремонте:

СВЕДЕНИЯ О РЕМОНТЕ Модель Дата ремонта Сведения о ремонте Подпись М.П.	линия отреза	СВЕДЕНИЯ О РЕМОНТЕ Модель Дата ремонта Сведения о ремонте Подпись М.П.	линия отреза	СВЕДЕНИЯ О РЕМОНТЕ Модель Дата ремонта Сведения о ремонте Подпись М.П.
--	-------------------------	--	-------------------------	--

ПЕРФОРАТОР ЭЛЕКТРИЧЕСКИЙ

RWS
ELECTRIC

Компания СПАРК, Россия, г. Самара,
пр. Кирова 43/1, т.(846)270-00-43 www.rws-tools.ru